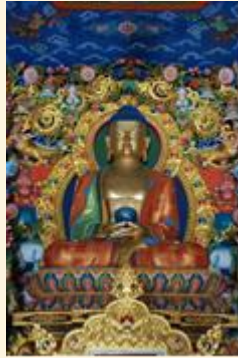




སློབ་ཆན་ ༢༡

ནང་ཆོས་དར་སའི་ལུང་པའི་སློབ།



མང་།	མིང་ཆོག	དཔེར་ན།
A1	ནང་ཆོས་ Buddhism	དེང་སང་བོད་ཀྱི་ནང་ཆོས་ལ་དོ་སྣང་བྱེད་མཁན་མང་དུ་མང་དུ་འགོ་ གི་ཡོད་རེད།
A2	བཀའ་འདྲི་ question (H)	ང་ལ་དོ་རྒྱུ་གདན་གྱི་སློབ་ལ་བཀའ་འདྲི་ཞུ་ཡག་གཅིག་ཡོད།
A3	ཆོས་ལུགས་ religion, religious tradition	འཇམ་བུ་སྤྱིང་གི་ནང་ལ་ཆོས་ལུགས་འདྲ་མི་འདྲ་མང་པོ་ཡོད་རེད།
A4	ཁག type, class, group	རྒྱ་གར་གྱི་ཕྱོགས་ལ་བོད་པའི་དགོན་པ་ཁག་ག་ཆོད་ཡོད་རེད།
A5	དགོངས་ཚུལ་ opinion (H)	བྱིད་རང་ལ་དགོངས་ཚུལ་ག་རེ་ཡོད་ནའི་ང་ལ་གསུང་རོགས་གནང་།
A6	དམིགས་ཡུལ་ purpose, aim	ཆོས་བྱེད་དགོས་པའི་དམིགས་ཡུལ་གཙོ་བོ་ནི་སེམས་ལ་ཞི་བདེ་ཡོང་ ཡག་གི་ཆེད་དུ་རེད།



A7	བསམ་པ་ mental disposition	ངའི་ཚུ་བའི་སྒྲ་མས་བསམ་པ་བཟང་པོ་བྱེད་ཡག་དེ་བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་ཚུ་བ་ རེད་གསུངས་སོང་།
A8	མོས་པ་ aspiration, wish, visualization	མ་ཉི་བགྲང་དུས་སྤྱན་རས་གཟིགས་སོ་སོའི་མགོའི་སྤྱང་ལ་ཡོད་བསམ་ པའི་མོས་པ་བྱེད་བྱུང་ན་ཡག་པོ་ཡོད་རེད།
B1	རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་ India, the land of the Aryas	ཐོན་མ་སངས་རྒྱས་དང་དབྱ་བཅོམ་པ་མང་པོ་རྒྱ་གར་ལ་འབྱུངས་པ་ ཡིན་ཅང་བོད་པ་ཆོས་རྒྱ་གར་ལ་རྒྱ་གར་འཕགས་པའི་ཡུལ་ཟེར་གྱི་ ཡོད་རེད།
B2	རྒྱ་མཚན་ reason	ང་རྒྱ་གར་ལ་ཡོང་ཡག་གི་རྒྱ་མཚན་དེ་བོད་སྐད་སྒྲུབ་ཡག་གི་ཆེད་དུ་ ཡིན།
B3	སྦྱིས་བྱ་དམ་པ་ holy being	བོད་ལ་ཡང་རྗེ་བཙུན་མི་ལ་རས་པ་ལ་སོགས་པའི་སྦྱིས་བྱ་དམ་པ་མང་ པོ་འབྱུངས་ཡོད་རེད།
B4	གྲུབ་ཐོབ་ siddha, accomplished practitioner	གྲུབ་ཐོབ་ཐང་ལྷོང་རྒྱལ་པོས་བོད་ལ་ལྷགས་ཀྱི་ཟམ་པ་མང་པོ་བཅོས་ གནང་བ་རེད།
B5	སངས་རྒྱས་ཤུག་ཐུབ་པ་ Buddha Shakyamuni	ངས་གོ་ཡག་ལ་སངས་རྒྱས་ཤུག་ཐུབ་པ་ལུམ་བློ་ནི་ལ་སྐྱེ་འབྱུངས་པ་ དང་རྒྱ་གར་གྱི་དོ་རྗེ་གདན་ལ་སངས་རྒྱས་པ་རེད་ཟེར་གྱི་འདུག།
B6	བསྟན་པ་ teaching, doctrine	བོད་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་ལྷ་དར་དང་ཕྱི་དར་གཉིས་བྱུང་པ་ རེད།
B7	འབྲུག་ཡུལ་ Bhutan	འབྲུག་ཡུལ་ལ་ནང་པའི་དགོན་པ་རྙིང་པ་མང་པོ་དང་ལྷག་པར་དུ་གྲུ་ རུ་རིན་པོ་ཆེའི་གནས་མང་པོ་མངལ་ཡག་ཡོད་རེད།
B8	སོག་ཡུལ་ Mongolia	སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་འདི་བོད་ནས་སོག་ཡུལ་ལ་ཤུགས་ཆེན་པོ་ དར་བ་རེད།
C1	རི་རྒྱུད་ mountain range	ཉི་མ་ལ་ཡུའི་རི་རྒྱུད་མང་ཆེ་བ་ནང་པའི་ཆོས་བྱེད་མཐན་རྒྱུད་རྒྱུད་ རེད།



C2	ཉི་ཏྲང་ Japan	ང་ཚོའི་དགོན་པའི་མཆོད་ཡོན་གྱི་སྤྱན་བདག་དེ་ཉི་ཏྲང་པ་རེད།
C3	གོ་རེ་ཡ་ Korea	གྲོ་རྩེ་ཡའི་ལུང་པའི་ནང་ལ་ནང་པའི་དགོན་པ་དང་ནང་པའི་དགེ་སློང་ཡང་མང་པོ་ཡོད་རེད།
C4	ཐའི་ལེན་ Thailand	ཐའི་ལེན་ནང་ལ་ངའི་ངོ་ཤེས་པ་ནང་པའི་གྲོགས་པོ་ཁ་ཤས་སྤོང་གྱི་ཡོད་རེད།
C5	ཐུར་མ་ Burma	ཉི་ཆར་ངོ་རྩེ་གདན་ལ་ཐུར་མའི་གྲུ་པ་ཏ་ཅང་གིས་མང་པོ་སླེབས་འདུག།
C6	སི་རྒྱ་ལ་ Sri Lanka	སི་རྒྱ་ལ་ཟེར་བའི་ལུང་པ་ཆུང་ཆུང་དེའི་ནང་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གནས་དང་ནང་པའི་དགོན་པ་ཡང་མང་པོ་ཡོད་ས་རེད།
C7	དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པ་ 20th century	དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པ་ནས་རྩལ་སྤྲུགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་དེ་ཚོའི་ནང་ལ་བོད་ཀྱི་ནང་ཆོས་ལ་ངོ་སྤྲོད་བྱེད་མཁན་མང་དུ་བྱེན་པ་རེད།
མང་།	བྱ་ཆོག	དཔེར་ན།
A1	དར་བ་ to spread, to disseminate	བོད་ལ་ནང་ཆོས་མ་དར་གོང་ལ་བོད་པ་ཆོས་བོན་པོའི་ཆོས་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་འདྲ།
A2	ཕན་བདེ་སྐྱབ་ to accomplish happiness and wellbeing	མི་ཆེ་འདི་གཞན་ལ་ཕན་བདེ་སྐྱབ་ཡག་བྱུང་ན་ཡག་ཤོས་རེད།
A3	གུས་ཞབས་བྱེད་པ་ to pay respect	བོད་མི་ཆོས་རང་གི་པ་མ་དང་དགེ་ཆན་ལ་གུས་ཞབས་བྱེད་གྱི་འདུག།
A4	བྱོན་པ་	ལོ་ཉིས་ལྷོང་ཁ་ཤས་ཀྱི་སྤོན་ལ་འཇམ་བྱ་སྤོང་ལ་སངས་རྒྱས་ལྷན་ལྷན་



	to come, to arrive	བ་བྱོན་པ་རེད།
A5	ཉམས་པ་ to be degenerated, to decline	རྒྱ་གར་ནང་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་ཉམས་ནས་ལོ་མང་པོ་བྱིན་པ་ རེད།
A6	ལན་བསྟྱན་པ་ to answer (H)	ཁོང་གིས་ངའི་དྲི་བ་ལ་ལན་ཡག་པོ་བསྟྱན་སོང་།
ཅན་།	རྒྱ་ཆོག་དང་བྱ་བའི་རྒྱ་ཆོག་ Adjectives and Adverbs	དཔེར་ན།
A1	སྐྱ་ཞབས་ Venerable	སྐྱ་ཞབས་འོ་རྗེ་ལགས་ཀྱི་ཞུགས་ས་ག་བ་ཡོད་རེད།
A2	འབྲེལ་བའི་ related to..., connected to...	བོད་ཀྱི་རིགས་གཞུང་འདི་ནང་ཆོས་དང་འབྲེལ་བའི་རིགས་གཞུང་ ཞིག་རེད།
A3	གང་ཐུབ་ཐུབ་ as much as possible	བོད་པ་ཆོས་གང་ཐུབ་ཐུབ་ཀྱིས་བོད་ཡིག་ལ་དོ་སྣང་བྱས་ན་ཡག་པོ་ ཡོད་རེད།
A4	མི་འདྲ་བ་ different, various	འཛམ་བྱ་སྤྱིར་འདིའི་ནང་ལ་མི་རིགས་དང་ཆོས་ལྷགས་མི་འདྲ་བ་ མང་པོ་ཡོད་རེད།
A5	སློ་ལ་བབས་པ་ adequate, appealing	ཆོང་ཁང་དེ་ནས་ང་རང་གི་སློ་ལ་བབས་པའི་སྐྱམ་གོག་ཅིག་ཉོ་གི་ཡིན།
A6	ཐོག་མར་ first, at the beginning	བོད་ལ་ནང་ཆོས་ཐོག་མར་ག་དུས་དར་བ་རེད་བསམ་གྱི་འདུག།
A7	དེ་དུས་ then, at that time	དུས་རབས་བདུན་པའི་ནང་ལ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་སྤྱང་བཙན་སྐམ་པོ་ རེད། དེ་དུས་ཐོན་མི་སྐམ་སྟོ་ཏེ་རྒྱ་གར་དུ་ཕེབས་པ་རེད།



A8	ཕྱིས་སུ་ later, afterwards	སྒྲོན་མ་ང་དོ་རྗེ་གདན་ལ་ཐེངས་ཅིག་ཕྱིན་པ་ཡིན་ཕྱིས་སུ་ཡང་བསྐྱར་ འགོ་ཡག་གི་འཆར་གཞི་ཡོད།
A9	སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་ profoundly (lit. from the core of one's heart)	ངས་བྱིད་རང་ལ་སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་སྤྱགས་རྗེ་ཆེ་བྱུ་ཡག་ཡིན།